



THE FUTURE OF
CONSERVATION IS
IN OUR HANDS

**PROTECT CULTURAL HERITAGE
FOR THE GENERATIONS AHEAD**

東京国立博物館 文化財保存活動へのご支援のお願い
DONATE TO THE TOKYO NATIONAL MUSEUM'S CONSERVATION PROGRAM

文化財のひとつひとつに支える手があります



守りつぐ力を、未来へ



伝 文
え 化
る 財
た を
め 守
に り

Conservation at the Tokyo National Museum

東京国立博物館の使命は、12万件を超える文化財を保存し、公開することです。文化財を守り、未来へ伝えるためには、文化財や保存環境の状態を把握する「調査診断」、文化財をとりまく環境を整える「予防保存」、損傷を直し文化財の安定化をはかる「修理保存」といった多岐にわたる活動が必要です。これらの事業を継続して強化するためには、皆さまからのご支援が不可欠です。

The mission of the Tokyo National Museum is to preserve and exhibit an expansive collection of over 120,000 works. To protect cultural heritage for future generations, we conduct a range of conservation initiatives that can broadly be classified into three categories: **Assessments** to identify an object's current state of preservation along with its storage environment, **Preventive Conservation** to manage an object's surrounding environment, and **Conservation Treatments** to care for and stabilize damaged works. Your support is critical to help us maintain and strengthen these initiatives.



調査診断

Assessments

より安全な展示・保存・修理を行うためには、目視だけでは得られない情報を科学的に調査し、文化財と保存環境の状態を総合的に診断する必要があります。調査によって得られた情報は、後に行われる修理内容とともにカルテに記録し、保管します。

Comprehensive assessments of each work's state of preservation and storage environment are needed to safely exhibit, preserve, and conserve cultural property. We conduct scientific analyses to gain information that cannot be obtained through visual inspection alone. Findings from assessments are kept in an individual file for each object together with records concerning future treatments.



上 / Top : 文化財のCT撮影
Using a CT scanner to examine an object.
下 / Bottom : CT画像で文化財の構造的な状態を確認
Assessing the structural condition in scanned images.

予防保存

Preventive Conservation

文化財の劣化や損傷の原因は、空気環境、光、温湿度、害虫、移動による振動など、日常のあらゆる場面に潜んでいます。これらを適切に管理するため、館内の数百地点に温湿度計やデータロガーを設置し、日々データを蓄積・解析しています。計測機器のメンテナンスを含むきめ細かな環境管理が、文化財を傷めないための重要な基盤となっています。

Factors contributing to the damage and deterioration of cultural heritage are hiding in plain sight. Examples include air quality, light, temperature, humidity, pests, and vibrations caused by moving objects. To effectively manage these risks, thermometers, hygrometers, and data loggers are installed in hundreds of locations throughout the Museum, allowing our conservators to continually gather and analyze data. Meticulous environmental management, like maintaining the accuracy of measuring instruments, is a fundamental part of preventing damage to cultural heritage.



上 / Top : 展示ケース内の湿度を保つため、調湿剤を設置
Installing moisture stabilizer to maintain humidity levels in a display case.
中 / Middle : 各所に設置した「虫捕獲トラップ」のチェック
Checking pest traps installed in different locations.
下 / Bottom : 定期的な収蔵庫内の温湿度管理
Regular temperature and humidity monitoring in storage areas.

修理保存

Conservation Treatments

損傷のために展示が難しい文化財は少なくありません。修理保存を行うことで、安全に展示できる状態を維持し、長期間収蔵庫で眠っていた作品が再び公開の機会を得ます。表装の解体を含む大規模な本格修理から、展示に向けたクリーニングや必要最小限の処置による応急修理まで、文化財の状態に応じた多様な修理が行われます。

In many cases, cultural works are too damaged to exhibit. Conservation treatments allow us to display objects that have deteriorated after being kept in storage for a long time and maintain works in states in which they can safely be exhibited. The Museum conducts a variety of conservation treatments depending on an object's condition, from full-scale treatments that involve complete remounting to minimal interventive treatments like cleaning works before exhibition.



上 / Top : 安全に展示するために中性紙のマットへ版画を固定
Mounting a print on an acid-free mat board for safe exhibition.

中 / Middle : 展示に向けた染織作品のシワ伸ばし作業
Humidification treatment of a textile before exhibition.

下 / Bottom : 平常展示中の吉祥天立像の応急修理による木片接着作業
Adhering wood fragments as minimal interventive treatment for the Standing Kichijōten in the permanent exhibition.

収蔵品の列品番号

Collection Accession Numbers

当館の所蔵品には固有の列品番号が付けられています。先頭のアルファベットには作品分類が示され、続く数字は登録番号を表します。

Each object in the Museum's collection has its own accession number. These begin with a letter designating the category and are followed by a reference number.

例 / Example

TB-1175

登録番号 / Reference Number

作品分類 / Category

A : 絵	画 / Paintings and Prints
B : 書	跡 / Calligraphy
C : 彫	刻 / Sculpture
D : 建	築 / Architecture
E : 金	工 / Metalwork
F : 刀	剣 / Arms and Armor
G : 陶	磁 / Ceramics
H : 漆	工 / Lacquerware
I : 染	織 / Textiles
J : 考	古 / Archaeology
K : 民 族 資 料	民族資料 / Ethnological Materials
KU : 黒田記念館収蔵品	黒田記念館収蔵品 / Kuroda Memorial Hall Collection
N : 法 隆 寺 宝 物	法隆寺宝物 / Collection of Hōryūji Treasures
P : 歴 史 資 料	歴史資料 / Historical Materials
QA : 和 書 (帝 室 本)	和書(帝室本) / Japanese Books (Imperial Household Collection)
QB : 和 書 (徳 川 本)	和書(徳川本) / Japanese Books (Tokugawa Collection)
R : 写 真 資 料	写真資料 / Photographs
TA : 東 洋 絵 画	東洋絵画 / Asian Paintings and Prints
TB : 東 洋 書 跡	東洋書跡 / Asian Calligraphy
TC : 東 洋 彫 刻	東洋彫刻 / Asian Sculpture
TE : 東 洋 金 工	東洋金工 / Asian Metalwork
TG : 東 洋 陶 磁	東洋陶磁 / Asian Ceramics
TH : 東 洋 漆 工	東洋漆工 / Asian Lacquerware
TI : 東 洋 染 織	東洋染織 / Asian Textiles
TJ : 東 洋 考 古	東洋考古 / Asian Archaeology
TK : 東 洋 民 族	東洋民族 / Asian Ethnological Materials

つ 文 皆
く 化 さ
り 財 ま
ま の の
す 未 寄
来 付
を が

Join us in protecting the future of cultural heritage



<https://donation.tnm.jp>

独立行政法人国立文化財機構 東京国立博物館
Tel 03-3822-1111 (代表)

National Institutes for Cultural Heritage
Tokyo National Museum
Tel +81-3-3822-1111 (main)

TNM 東京国立博物館
TOKYO NATIONAL MUSEUM



TOKYO
NATIONAL
MUSEUM

文化財保存 / 作品ファイル

Cultural Heritage Conservation / Object File

この文化財保存/作品ファイルで使用している用紙は、国産の中性紙です。
[ノンバッファ/pH6～8/Photographic Activities Test (P.A.T.) 合格]
当館では、この紙を修理の記録用紙、脆弱な紙作品、染織品などの保護に使用しています。

Domestically produced acid-free paper is used in cultural heritage conservation/object files (non-buffered, pH 6–8, passed P. A. T.).
Our conservation team uses this paper for conservation records, and to protect fragile paper artworks and textiles.



時を超える文化財プロジェクト
Support the Museum's Conservation Program Today



大切な文化財を未来につなぐために、あなたのお力添えを必要としています

東京国立博物館は、膨大な数の文化財を収蔵しており、機会があれば、新たな作品の収集も行っています。

文化財は非常にデリケートで、時間の経過とともに劣化し、また、常に、災害や環境変化によって失われてしまう危険にさらされています。その保護活動の柱となるのが、「収集」と「保存」の取り組みです。しかし、すべての作品の修理や維持・管理には莫大な費用がかかります。その支出額は、守るべき文化財が増えるほどに膨らむばかりです。

もちろん、その費用の多くは、国からの運営費交付金によって支えられていますが、すべてをまかなえるわけではありません。文化財を未来へとつなぐには、高度な専門技術と多くの時間、そして、継続的な支援が欠かせません。

本パンフレットを通じて、東博が取り組んでいる修理の具体的な活動と作品をご紹介しますので、その使命に共感いただけた方へ、ぜひ、ご支援をいただければ幸いです。

Donate to Protect Cultural Heritage for Generations to Come

The Museum's collection of cultural heritage is already expansive, but we recognize the importance of adding to it whenever new opportunities arise. Cultural works are made of extremely fragile materials that deteriorate over time, leaving them vulnerable to natural disasters and climate change. Acquisition and conservation are critical steps to save cultural heritage from being lost forever. As our collection continues to grow, the cost of repairing, maintaining, and monitoring all these works continues to increase as well.

While government funding covers a significant portion of our expenses, our conservation program remains underfunded. Preserving cultural heritage for the future requires advanced expertise, time-intensive labor, and continual support.

To highlight the Museum's conservation program, this pamphlet introduces examples of past projects and works that have been preserved. Your donation today will help us continue this crucial mission. Please note that international donors may be eligible for local tax benefits depending on their country of residence.

東京国立博物館 経営企画室
〒110-8712 東京都台東区上野公園13-9
Tel 03-3822-1111 (代表)
受付時間 平日9:30 ~ 17:00 (土・日・祝休日、年末年始を除く)

Management Planning Section, Tokyo National Museum
13-9 Ueno Park, Taito-ku, Tokyo 110-8712, Japan
Tel +81-3-3822-1111 (main)
Hours 9:30 a.m.-5:00 p.m. (closed weekends and holidays)

Email donate_conservation_tnm@nich.go.jp

損 文 多
傷 化 様
財 な
と

The Many Faces of Damage in Diverse Cultural Heritage



様々な文化財の劣化と損傷例：折れ、破れ、虫損、亀裂、剥落、腐食、割損、部品の遊離など

Examples of cultural heritage damage and deterioration : Creases, tears, pest damage, cracks, flaking, corrosion, breakage, separated parts, etc.

東京国立博物館に所蔵されている12万件を超える文化財は、絵画、書跡、彫刻、金工、刀剣、陶磁、漆工、染織、考古、民族資料、さらに、和書、写真資料などの歴史資料と多岐にわたります。

保存・公開されながら、永く伝えられてきた「時代」「素材」「構造」の異なるこれらの文化財は、劣化、損傷状態も多様です。

The Museum's collection of over 120,000 works includes prints, paintings, calligraphy, sculptures, metalwork, swords, armor, ceramics, lacquerware, textiles, archaeological artifacts, ethnological materials, and historical materials, like highly significant books and photographs. The time periods, formats, and materials of these objects are all different. As a result, the Museum has to be prepared to handle diverse types of damage that occur during exhibition and storage.

取 つ 次
り な 世
組 ぐ 代
み に

Cultivating Future Conservators



左 / Left : 特別展終了後のクリーニング作業 / Cleaning an object after a special exhibition.
右 / Right : 修理前の実体顕微鏡による作品調査 / Observing an object under a stereo microscope before treatment.

博物館の使命は、日本の財産である文化財を次の世代へ確かに遺し伝えていくことです。これまで私たちが鑑賞することのできた文化財は、いにしへのひとたちの保存への取り組みによって存在しています。現在の私たちには、その永く培われてきた歴史と伝統技術に敬意を払い、発展する科学技術を駆使して、より適切な文化財の保存と修理を進めていく使命があります。それには、絶え間なく文化財を守る人、支える人の存在がとても重要です。

The Museum's mission is to pass Japan's cultural heritage on to the next generation, just as people in the past worked to preserve and hand down the cultural masterpieces we enjoy today.

That task falls to us now, and we are taking advantage of modern science to find better ways to preserve and conserve cultural heritage while honoring Japan's rich history of traditional techniques that have been cultivated over millennia.

To fulfill our mission, we need people to provide ongoing protection and care for cultural heritage.

調査診断

Assessments



文化財や保存環境の状態を把握する

文化財の調査では、文化財の基礎的な情報と歴史的な修理手法を理解し、目視で観察することに加え、文化財周辺の環境を把握する幅広い視点が重要です。ただし人間の眼だけでは読み取れない情報がたくさんあります。

Understanding the State of Cultural Works and Their Storage Environment

It is important for conservators to take a broad approach during assessments of cultural works. In addition to conducting visual inspections, they must be knowledgeable about each object and historical methods of conservation. Efforts must also be made to understand its surrounding environment. But much of this information is invisible to the human eye.

文化財のCT撮影
約100件/年間

CT scans for
some 100 cultural properties
/ year

現代では、非破壊調査を第一に、自然光、赤外線、紫外線、X線などの光学調査や科学技術を用い、文化財とその環境の診断を総合的に行います。たとえば、文化財のCT撮影は年間約100件に及びます。

その診断データによって文化財の問題をいち早く把握し、取り扱いを安全に行うことができます。そして、これらの結果は、カルテやデータベースによって現場と共有され、未来へと遺されていきます。

Today, non-invasive assessments are prioritized, like optical examinations using polarized light, infrared, ultraviolet, and x-rays, or other scientific technologies that can comprehensively examine an object and its environment. For example, over 100 CT scans are conducted on cultural heritage each year.

Data gleaned during assessments allows conservators to detect problems faster and handle works more safely. The findings are shared with other museum staff through individual object files and databases, which dually preserve these records for the future.

(CT=Computed Tomography:コンピュータ断層撮影)



左 / Left : CT撮影画像の確認 / Checking a CT scan
右 / Right : 大型CT撮影装置 / Horizontal CT Scanner

寄附金の使途

Donations are used for

分析機器の維持管理と更新
Maintaining and replacing analytical
equipment

診断結果のデータベース化
Migrating assessment findings to databases

予防保存 Preventive Conservation

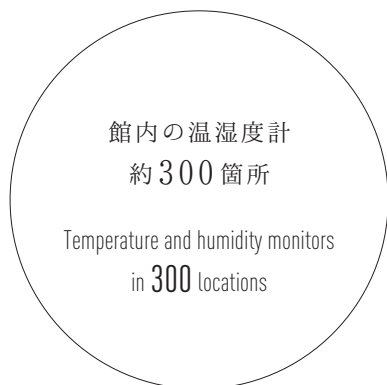


文化財をとりまく環境を整える

文化財は、常に保管環境が安定した収蔵庫に保管されているだけではありません。文化財の公開や活用には、輸送による振動、移動することによる温湿度環境の変動、展示照明による露出、文化財害虫の侵入など様々なリスクを伴います。それらのリスクを事前に取り除く取り組みが予防保存です。

Managing the Surrounding Environment

Cultural heritage is not always tucked safely away in stable storage environments. Works must be exhibited, loaned out to other institutions, or used in other ways that come with inherent risks. Examples include vibrations during shipment, fluctuations in temperature and humidity when being moved, exposure to exhibition lights, and pest damage. Eliminating these risks beforehand is the goal of preventive conservation.



たとえば、文化財の損傷要因の一つである温湿度の変動を把握するために、館内の約300ポイントの温湿度を計測することや、文化財の材質を餌とする害虫が館内へ侵入しないように虫捕獲トラップを23室に91箇所設置し、いち早く状況の変化に気づく取り組みを行っています。

文化財の安全な保存と公開を両立していくためには、まずは文化財を損傷させない予防保存の取り組みが第一です。そして、日々のデータ蓄積による様々な環境変化の把握と改善、それに用いる環境解析や計測機器の維持は不可欠です。

For instance, measuring instruments for temperature and humidity are installed in some 300 locations across the Museum to ensure our conservators know immediately if any changes occur that could damage works in the collection. In another example, pest traps are set at 91 locations in 23 rooms to swiftly detect any intruders. These measures protect the collection from insects and other pests that eat materials used in cultural works.

The best way to safely balance exhibition with conservation is to prevent damage before it happens. A critical part of these efforts is detecting and correcting environmental changes through data tracking while protecting the quality of data used in those processes through continual environmental analysis and regular maintenance of measuring instruments.



左 / Left : 保管環境の空気質の調査 / Assessing air quality in storage environments
右 / Right : カビ被害状況の調査 / Assessing mold damage

寄附金の使途

Donations are used for

温湿度環境の維持と改善
Maintaining and improving
temperature and humidity controls

生物被害対策
Pest control

環境計測機器の維持管理と更新
Maintaining, monitoring, and replacing
environmental measuring instruments

修理保存 Conservation Treatments



損傷を直し文化財の安定化をはかる

調査診断、予防保存の情報の共有によって、文化財を損傷させないように日々の取り組みは重要です。そして、様々な状態の文化財を公開しながら維持していくためには、修理の取り組みも不可欠となります。ただし修理は、少なからず文化財の改変を伴います。また大掛かりな解体修理も大きなリスクが生じます。

そのため、できるだけ大掛かりな修理を回避するべく、軽微な損傷を拡大させることのない日常的な処置、安全な保管・展示方法の改善を重視しています。そして状態が悪く公開が困難な文化財の修理を進めることで、文化財の公開頻度をより緩やかにし、総合的に安定した状態を維持することに取り組んでいます。

Treating and Stabilizing Cultural Heritage

Protecting cultural heritage from damage means continually taking measures based on shared assessment data and preventive conservation data. Remedial treatments make it possible to maintain works in a range of conditions, even as they are placed on exhibition. Nevertheless, even minor treatments alter works in small ways, and full-scale conservation projects involving disassembly come with even greater risks.

For this reason, full-scale conservation is generally avoided. Instead, conservators prioritize tasks like: conducting minimal interventive treatments, performing routine treatments to prevent minor damage from worsening, and improving the safety of exhibition and storage methods. Remedial treatments on works with conditions too poor for exhibition can help us gradually adjust their exhibition frequency while maintaining a stable condition overall.

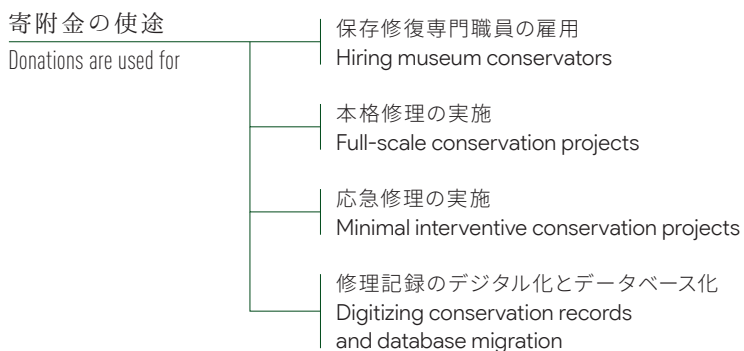


文化財の修理は、年間約500件(令和6年度は本格修理39件、応急修理402件)実施されています。館内展示替え、館外への貸し出しや特別観覧に備えて、数多くの作品を安定化させ、取り扱いを可能にするための修理を行なっています。多くの作業は館内で実施されていますが、保存修復を専門とする正規職員は2名(令和7年度現在)のみであり、外部技術者へ頼らざるを得ない現状です。高齢化、少子化など様々な社会情勢の中、人材の確保と教育体制を整えることが急務の課題となっています。

Some 500 conservation projects are conducted each year. In 2024, the Museum engaged in 39 full-scale projects and 402 minimal interventive projects. These projects stabilize works so they can be handled for special viewings, loaned out to other institutions, or placed on view during the Museum's gallery rotations. Most treatments are conducted internally, but the Museum only has two full-time regular employees (as of 2025) specializing in conservation and must currently rely on outside experts. Securing personnel and establishing training programs have become pressing issues in Japan amidst demographic changes, like an aging population and declining birth rates.



左 / Left : 染織品の応急処理 / Minimal interventive treatment of a textile
右 / Right : 箏の応急修理 / Minimal interventive treatment of a *koto* (zither)



A-25 | 春日鹿曼荼羅 | The Kasuga Deer Mandala |

室町時代・15世紀／1幅／絹本着色／縦84.6 横38.8 cm

Muromachi period, 15th century | Hanging scroll | Color on silk | 84.6 × 38.8 cm



定型化した春日鹿曼荼羅であるが、鹿に見られる毛描きは細やかで、榊の葉を縁取る金泥線も繊細である。一方、華やかな印象を与える鞍は、縁取りなどに金泥の盛り上げ彩色が施され、全体に硬さが見られる造形を考慮すると、室町時代・15世紀前半の制作とみられる。軸裏に添付された墨書から、春日講の本尊であったことが窺え、付属する書付からは春日社の社家に伝来した作例である。現存する鹿曼荼羅の中でも重要な作例といえる。

This painting is a standard example of a Kasuga Deer Mandala. Fine lines were used to render the deer's fur, and delicate gold outlines can be discerned on the leaves of the sacred *sakaki* tree. In contrast, the saddle is highly decorative, with outlines built up in gold paint and filled in with colored pigments, lending a rigidity to the style as a whole and suggesting it dates to first half of the 15th century. An inscription attached to the back of the scroll indicates it was the principal image of worship used by a religious association related to Kasuga Shrine; and accompanying documentation reveals it was passed down by a family involved in maintaining the shrine. The painting is an important example among extant Kasuga Deer Mandalas.

折れによる絵具の危機的状況 Pigment In a Critical State Due to Creasing

| 保存状態 |

本紙全体に横折れがあり、経年の汚れも付着しています。絵具層には剥離、剥落が起こっており、画絹には欠失箇所が見られます。本紙や表装には糊離れがあり、表装には破損箇所もあります。裏書には裏打ちの浮きも見られ、表装全体として脆弱化が進んでいます。

| 修理仕様 |

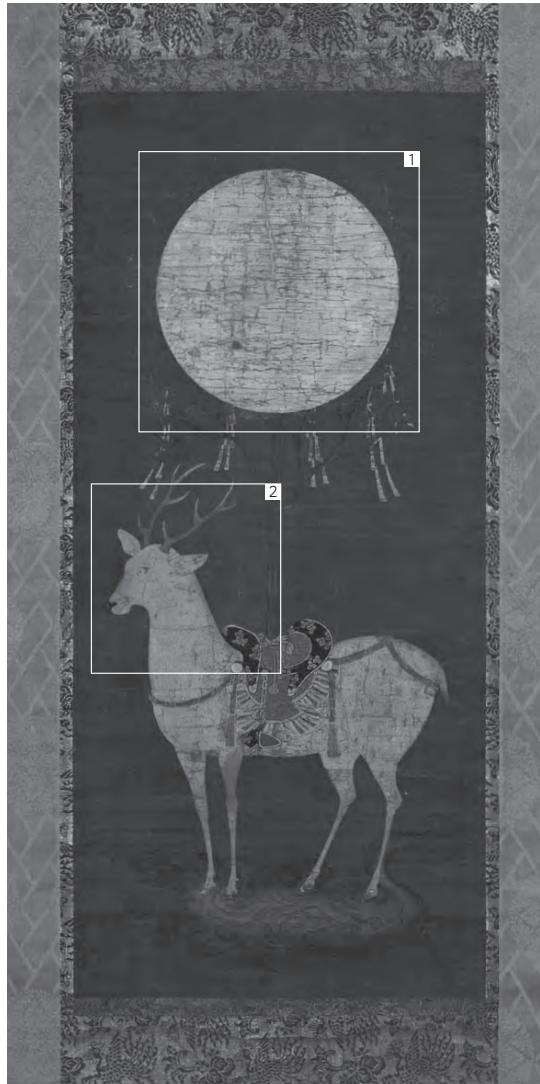
- ①表装を解体します。
- ②剥落止めを施し、汚れを除去します。
- ③旧裏打紙を除去し、本紙の欠損部に補絹を施します。
- ④新規裏打ちを行い、折れ伏せを入れます。
- ⑤新規補絹部分に補彩を施します。
- ⑥表装裂、軸首などを新調し、掛幅装に仕立てます。
- ⑦桐製太巻、包裂、桐製保存箱を新調します。

Condition Report :

Horizontal creases covered the work in addition to grime that had accumulated over the years. The layers of pigment were peeling and flaking off, and the pieces were missing from the painting's silk ground. The silk ground and mounting had begun to come unglued, and the mounting was damaged in places. The lining on the back had come loose, and the mounting was growing increasingly fragile.

Treatment Proposals :

1. Disassemble the mounting.
2. Consolidate flaking paint and clean the surface.
3. Remove the old lining. Infill replacement silk to the missing sections of the silk ground.
4. Add a new lining. Reinforce the creases and tears in the artwork.
5. Inpainting to the replacement silk.
6. Replace the mounting fabric and roller knobs. Mount as a hanging scroll.
7. Replace the paulownia roller, textile cover, and paulownia storage box.

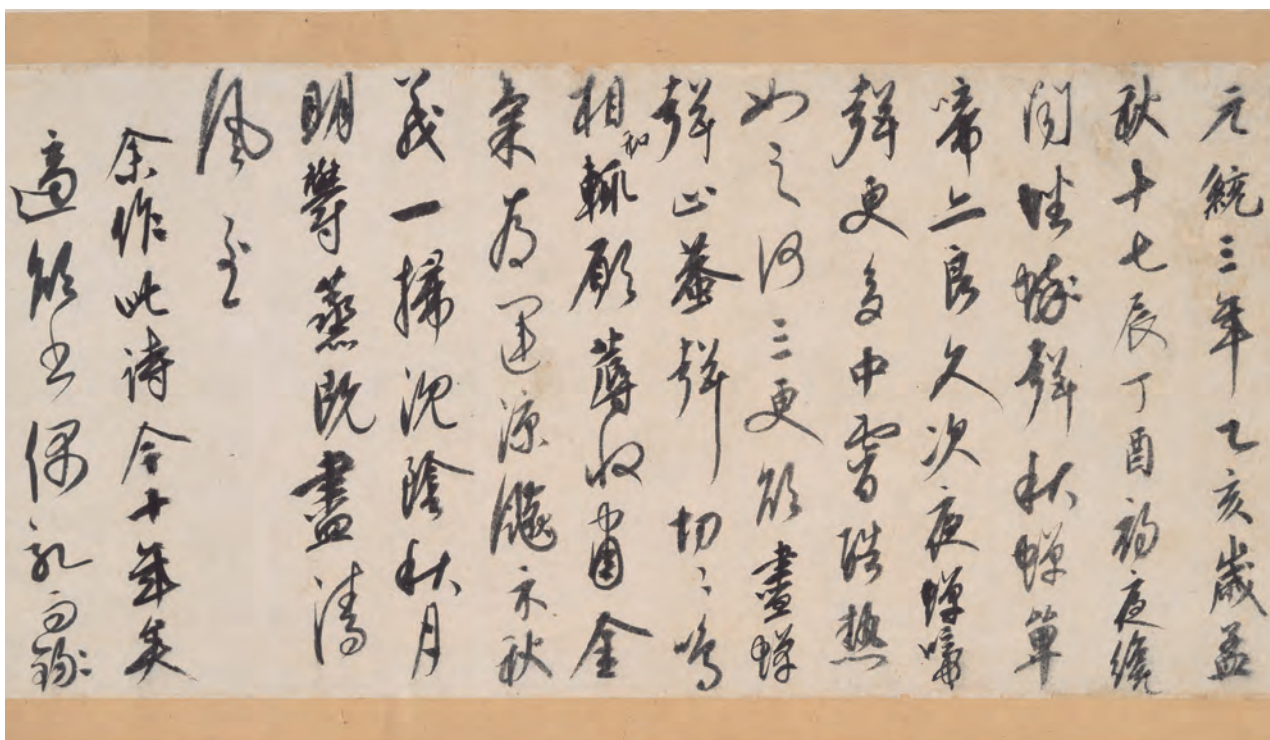


1 剥離 / Delaminated paint
2 彩色の剥落 / Pigment loss



元時代・14世紀 中国／康里巒巒(1295～1345)筆、跋：張雨(1283～1350)筆、
文徵明(1470～1559)筆、羅振玉(1866～1940)筆／1卷／紙本墨書
本紙：(1)縦35.0 横63.8,(2)縦28.9 横82.0,(3)縦30.0 横101.7 cm
文徵明跋：(1)縦35.0 横30.0,(2)縦35.0 横22.2,(3)縦34.9 横30.6 cm
高島菊次郎氏寄贈

Yuan dynasty, 14th century, China | By Kangli Naonao (1295–1345); colophons by Zhang Yu (1283–1350),
Wen Zhengming (1470–1559), and Luo Zhenyu (1866–1940) | Handscroll | Ink on paper
Main Poems | Sheet 1: 35.0 × 63.8 | Sheet 2: 28.9 × 82.0 | Sheet 3: 30.0 × 101.7 cm
Colophon by Wen Zhengming | Sheet 1: 35.0 × 30.0 | Sheet 2: 35.0 × 22.2 | Sheet 3: 34.9 × 30.6 cm
Gift of Mr. Kikujiro Takashima



康里(1295～1345、字子山)はトルコ系色目人。元の高官で、趙孟頫(1254～1322)と北巒南趙と並称される当代を代表する能書。晋唐の書法を学び、放縦で清新な作風を築いた。康里の草書詩翰3点を合装した書巻。1点目(無紀年)は李白の五言古詩「古風五十九首」第十八の1首を、2点目(至正4年(1344))は自詠の七言古詩1首を、3点目(元統2年(1334))は唐人の五言絶句6首、元禎「行宮」、劉長卿「逢雪宿芙蓉山主人」、杜牧「帰家」、崔国輔「中流曲」、李白「秋浦歌十七首」第三、劉禹錫「題寿安甘棠館二首」第一を書写する。元の張雨(1283～1350)、明の文徵明(1470～1559)、清末民国期の羅振玉(1866～1940)の跋文と羅振玉の外題箋を付す。

Kangli Naonao (1295–1345; courtesy name Zishan) was a high-ranking Yuan official of Turkish descent. Together with Zhao Mengfu (1254–1322), he was known as one of the greatest calligraphers of his day. They were referred to as “Nao of the north and Zhao of the south.” After studying calligraphic styles of the Jin (265–420) and Tang (618–907) dynasties, Kangli

developed his own novel, unrestrained style. This work contains three sets of poems he brushed in cursive script that were joined together and mounted as a handscroll. The first (undated) is poem no. 18 by Li Bai from *Fifty-Nine Poems in the Ancient Style*, a collection of poems inspired by pre-Tang modes of poetry composed in five-character phrases. The second poem (dated 1344) is in pre-Tang modes as well but in seven-character phrases and is by Kangli himself. The third sheet (dated 1334) contains six Tang poems in four five-character phrases: “The Detached Palace” by Yuan Zhen, “Seeking Shelter During a Snowstorm on Furong Mountain” by Liu Zhangqing, “Returning Home” by Du Mu, “Midstream Poem” by Cui Guofu, poem no. 3 from *Seventeen Poems on Qiupu* by Li Bai, and poem no. 1 from *Two Poems on the Gantang Guest Lodge in Shou’an* by Liu Yuxi. The work has colophons by Zhang Yu (1283–1350), Wen Zhengming (1470–1559), and Luo Zhenyu (1866–1940), as well as an outer label by Luo Zhenyu.

卷子全体の著しい劣化

Significant Deterioration throughout the Scroll

| 保存状態 |

草書詩翰3点は素材、寸法が異なっており、経年劣化によりバランスが崩れ、本紙継ぎ目の浮きや、折れ、汚損などが進んでいます。表装裂には、亀裂、破れ、汚損があり、今後、破れの進行が本紙に影響を及ぼす可能性があります。

| 修理仕様 |

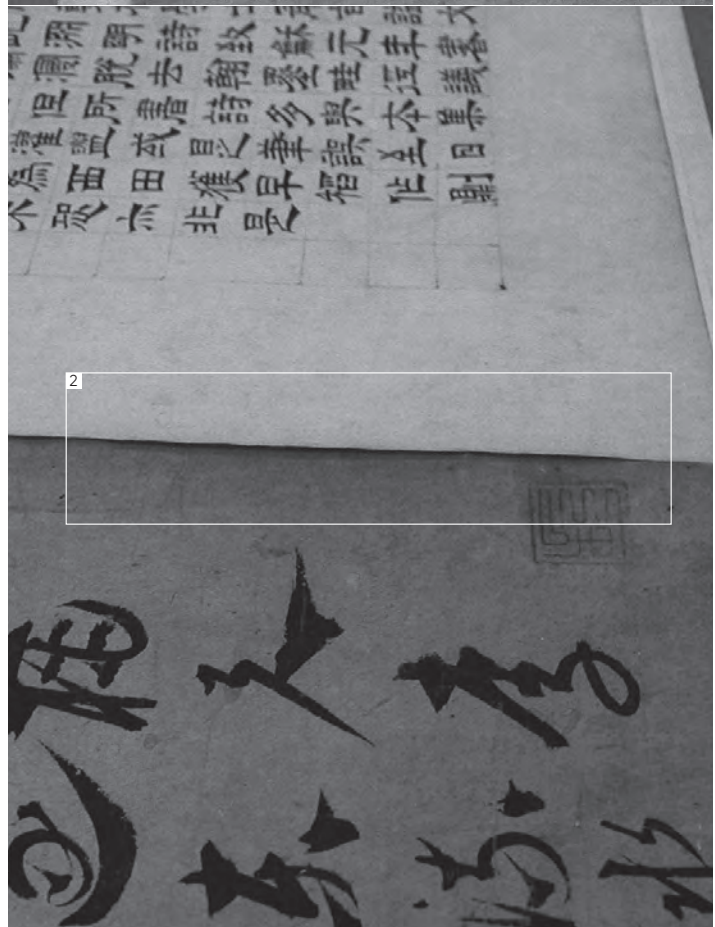
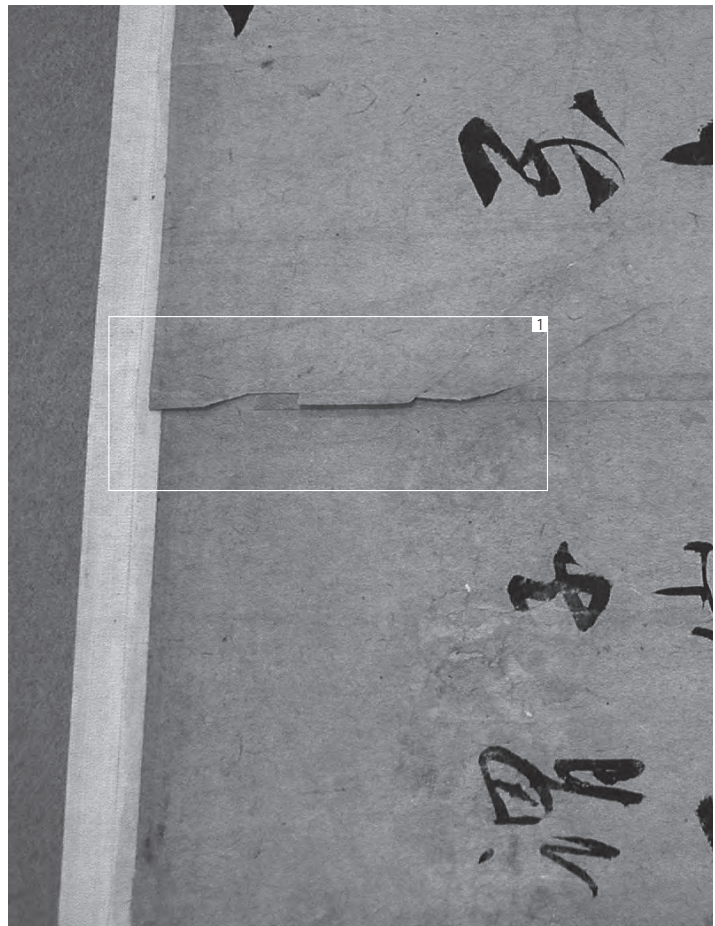
- ①表装を解体します。
- ②墨、印章の剥落止めを施し、汚れを除去します。
- ③各本紙の旧裏打紙を除去し、本紙上下部の足し紙、欠損部に補紙を施します。
- ④新規裏打ちを行い、折れ伏せを入れます。
- ⑤新規補紙部分に補彩を施します。
- ⑥旧表装裂、紐、爪は再使用し、軸木、八双は新調し、中国式の卷子装に仕立てます。

Condition Report :

The dimensions and materials of the three sheets of poetry were different, causing deterioration over time to damage the work's overall balance. The sheets were coming loose where they were joined, and the work had significant creasing and grime accumulation. The mounting was cracked, torn, and covered in grime. There was a risk that the tears might worsen to reach the main poem sheets themselves.

Treatment Proposals :

1. Disassemble the mounting.
2. Consolidate flaking ink and seal pigments. Clean the surface.
3. Remove former linings from the backs of the artworks, add supplemental paper to the tops and bottoms of the artworks, replace missing sections with paper.
4. Add new linings. Reinforce the creases and tears in the artwork.
5. Inpainting to the replacement paper.
6. The original mounting fabric, cords, and clasp were reused, but the wooden roller and staves were replaced, remounting it to a Chinese-style handscroll.



1 破れ / Tears

2 浮き / Joined sheets coming loose